

SICUREZZA

Il personale incaricato alla messa in funzione della valvola si impegna a rispettare ed attuare l'uso della valvola conformemente a quanto prescritto nei dati tecnici riportati sulla marcatura della valvola.

USO CONFORME

La valvola della famiglia VY può essere impiegata per deviare/chiedere il flusso d'aria compressa secondo i dati tecnici di seguito riportati.

Con uso conforme si intende anche l'obbligo di fare eseguire ogni qualsiasi intervento (manutenzione straordinaria, riparazione) esclusivamente dal personale autorizzato dal produttore della valvola.

Tutto il personale incaricato alla messa in funzione ha l'obbligo di:

- osservare scrupolosamente le indicazioni di sicurezza e lo schema di collegamento indicato sulla valvola;
- far sì che le indicazioni di collegamento e di sicurezza siano visibili preservando anche la leggibilità degli stessi;
- osservare le normative di antinfortunistica e di sicurezza riconosciute dalla UE e quelle delle specifiche nazionali

Al personale incaricato della messa in funzione è altresì fatto assoluto divieto di:

- apportare modifiche di ogni tipo alla e sulla valvola;
- operare secondo modalità che compromettano la sicurezza della valvola;
- escludere, danneggiare o manomettere qualsiasi dispositivo di sicurezza/protezione

STOCCAGGIO

Lo stoccaggio della valvola deve essere fatto mantenendo la stessa all'interno della confezione di spedizione fino al suo impiego per impedire che umidità e polvere compromettano il funzionamento della stessa.

La temperatura dell'ambiente dove è stoccato il prodotto deve essere compresa tra quelle indicate nella marcatura della stessa.

MONTAGGIO E MESSA IN FUNZIONE

Il montaggio della valvola deve essere eseguito in accordo a quanto indicato nello schema pneumatico presente nella marcatura della valvola stessa.

Gli scarichi aria devono essere convogliati oppure devono essere presenti silenziatori, questo per evitare che polvere combustibile entri nel vano della valvola stessa.

Il personale incaricato del montaggio della valvola deve assicurarsi che:

- tutti i tubi e le superfici di tenuta siano puliti e privi di segni o danneggiamenti che ne pregiudichino la tenuta stessa;
- le guarnizioni di tenuta siano presenti e montate senza danneggiamenti;
- la marcatura ATEX presente sulla valvola risulti leggibile una volta montata;
- il montaggio della valvola sia effettuato senza creare possibili torsioni sulla valvola

Il personale deve altresì curare che l'imballo ed i dispositivi di protezione impiegati per lo stoccaggio della valvola siano smaltiti in maniera corretta.

Prima della messa in funzione della valvola, il personale deve assicurarsi che i collegamenti siano stati compiuti in accordo a quanto indicato sulla valvola, che non vi siano impedimenti di nessun tipo che pregiudichino il funzionamento della valvola e che siano rispettati i parametri di seguito indicati:

- temperatura ambiente -10°C / +60°C
- pressione di esercizio
 - monostabile 0.25 MPa - 1 MPa
 - bistabile 0.1 MPa - 1 MPa
- fluido di esercizio aria filtrata 5µ senza lubrificazione

USO

Durante il funzionamento della valvola non deve esserci surriscaldamento della stessa: questa eventualità rappresenta un possibile pericolo di esplosione. Occorre arrestare immediatamente il dispositivo/macchina/impianto.

Informare il personale addetto all'assistenza.

Occorre assolutamente evitare ogni tipo di intervento sulla valvola ma rivolgersi al personale preposto addetto all'assistenza.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione da eseguire periodicamente da parte dell'utilizzatore sono:

- verifica integrità della valvola;
- verifica collegamenti pneumatici;
- pulizia della valvola con panno umido al fine di rimuovere eventuale materiale incendiabile

Gli intervalli di manutenzione devono essere stabiliti in funzione del tipo di ambiente dove la valvola viene impiegata.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

Il personale preposto allo smontaggio della valvola deve:

- verificare che le connessioni pneumatiche della valvola siano a pressione atmosferica;
- l'alimentazione generale dell'aria risulti bloccata nella posizione di chiusura
- utilizzare i DPI e attrezzi adeguati

Lo smaltimento della valvola deve avvenire in accordo a quanto prescritto dalle leggi locali

SAFETY

The personnel in charge for valve's commissioning, undertakes to respect and use it in accordance with the provisions of the technical data specified on the valve marking.

PROPER USAGE

VY series valves can be used to deviate/close the compressed air flow, according to the technical data shown below.

With proper use, is intended as well the obligation to have interventions (extraordinary maintenance, reparation), carried out exclusively by the authorized personnel of the valve's Manufacturer.

The personnel in charge for commissioning has following obligations:

- observe carefully all safety indications and the connection diagram indicated on the valve's body;
- make sure that the connection diagram and safety indications are both visible, also preserving their readability;
- observe the accident prevention regulations and safety regulations recognized by the EU and specific national ones.

The personnel in charge of commissioning is also strictly prohibited from:

- make any kind of modification to and onto the valve;
- operate in ways that compromise the safety of the valve;
- exclude, damage or tamper any kind of safety and protection devices.

STORAGE

The storage has to be done maintaining the valve inside its shipping package until its usage, to avoid the possibility that humidity and dust could compromise the valve's functioning.

The temperature of the storage environment of the product, must be included among those indicated in its marking.

ASSEMBLY AND COMMISSIONING

The assembly of the valve in the system must be done in accordance with the pneumatic scheme printed in the marking on the valve's body.

Exhaust ports must be conveyed or protected by silencers, to avoid that combustible powder could enter inside the valve.

The personnel in charge for assembling of the valve in the system must ensure that:

- all tubes and sealing surfaces must be clean and without marks or damages which could affect the sealing;
- sealing gaskets must be present and mounted without damages;
- ATEX marking on valve's body must be readable once installed;
- Valve's mounting must be done avoiding possible twisting.

The personnel must take care as well that packaging and protection devices used while storing the valve, will be disposed in a proper way.

Before the commissioning of the valve, the personnel must ensure that connections have been done in accordance to the information on the valve, that there are no impediments of any kind that could affect the valve functioning and that following parameters have been respected:

- Environment temperature: -10°C / +60°C
- Operating pressure:
 - monostable valve: 0.25 MPa - 1 MPa
 - bistable valve: 0.10 MPa - 1 MPa
- Operating fluid: filtered air 5µm without lubrication

USO

During the functioning of the valve, there must not be overheating of it:

this possibility represent a possible explosion risk. It's required to stop immediately the device/machine/plant.

The personnel in charge for assistance must be called immediately.

It's prohibited any kind of intervention on the valve by the user, but it's needed the intervention only of the personnel in charge for assistance.

MAINTENANCE

Maintenance interventions which have to be made periodically on the valve by the user are:

- check valve integrity;
- check pneumatic connections;
- cleaning of the valve with a damp cloth in order to remove any inflammable material.

Maintenance intervals must be scheduled in accordance with the type of environment where the valve is used.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL

The personnel in charge for the disassembly of the valve must:

- verify that pneumatic connections of the valve are at atmospheric pressure;
- general air supply is blocked in closing position;
- utilize Personal Safety Devices and adequate tools.

The disposal of the valve must be done in accordance to local laws of the Country where the valve is used.

SÉCURITÉ

Le personnel responsable de la mise en service de la vanne, s'engage à respecter et à utiliser la vanne même, conformément aux dispositions des données techniques spécifiées sur le marquage de la vanne.

UTILISATION APPROPRIÉE

Les vannes série VY peuvent être utilisées pour dévier/fermer le flux d'air comprimé, selon les données techniques indiquées ci-dessous. Avec utilisation appropriée, on entend l'obligation d'avoir des interventions (entretien extraordinaire, réparation), effectuées exclusivement par le personnel autorisé des fabricants de vannes.

Le personnel responsable de la mise en service a les obligations suivantes:

- observer attentivement toutes les indications de sécurité et le schéma des connexions indiqué sur le corps de la vanne;
- assurer que le schéma des connexions et les indications de sécurité sont visibles tout en préservant leur lisibilité après l'installation;
- observer les règles de prévention des accidents et les règles de sécurité reconnues par l'UE et les réglementations nationales spécifiques.

Le personnel chargé de la mise en service est également strictement interdit de:

- faire toute sorte de modification à et sur la vanne;
- faire des actions qui pourraient compromettre la sécurité de la vanne;
- exclure, endommager ou altérer tout type de dispositifs de sécurité et de protection.

STOCKAGE:

Le stockage doit être fait en gardant la vanne à l'intérieur de son emballage d'expédition jusqu'à son utilisation, pour éviter que l'humidité et la poussière puissent compromettre le fonctionnement des vannes.

La température de l'environnement de stockage du produit doit être comprise parmi celles indiquées dans son marquage.

ASSEMBLAGE ET MISE EN SERVICE

L'assemblage de la vanne dans le système doit être effectué conformément au schéma pneumatique imprimé sur le marquage du corps de la vanne.

Les orifices d'échappement doivent être connectés ou protégés par des silencieux afin d'éviter que de la poudre combustible ne pénètre à l'intérieur de la vanne.

Le personnel chargé de l'assemblage de la vanne dans le système doit s'assurer que:

- tous les tubes et toutes les surfaces d'étanchéité doivent être propres, sans marques ni dommages que peuvent affecter l'étanchéité;
- les joints d'étanchéité doivent être présents et montés sans dommages;
- le marquage ATEX sur le corps de la vanne doit être lisible une fois installé;
- le montage de la vanne doit être fait en évitant toute les torsions possible.

Le personnel doit s'assurer que les dispositifs d'emballage et de protection utilisés lors du stockage de la vanne, seront disposés de manière appropriée.

Avant la mise en service de la vanne, le personnel doit s'assurer que les connexions ont été effectuées conformément aux informations sur la vanne, qu'il n'y a pas d'empêchement d'aucune sorte qui pourrait affecter le fonctionnement de la vanne et que les paramètres suivants ont été respectés:

- température de l'environnement: -10°C / +60°C
- pression de fonctionnement:
 - vanne monostable: 0.25 MPa - 1 MPa
 - vanne bistable: 0.10 MPa - 1 MPa
- Fluide de fonctionnement: air filtré 5µm sans lubrification

UTILISATION

Pendant le fonctionnement de la vanne, il ne doit pas y avoir de surchauffe:

cette possibilité représente un risque d'explosion possible. Il est nécessaire d'arrêter immédiatement l'appareil / la machine / l'installation.

Le personnel en charge de l'assistance doit être appelé immédiatement.

Toute intervention sur la valve est interdite par l'utilisateur, mais l'intervention du personnel en charge est nécessaire.

ENTRETIEN

Les interventions de maintenance qui doivent être effectuées périodiquement sur la vanne par l'utilisateur sont:

- vérifier l'intégrité de la vanne;
- vérifier les connexions pneumatiques;
- nettoyage de la vanne avec un chiffon humide afin d'éliminer tout matériau inflammable.

Les intervalles d'entretien doivent être planifiés en fonction du type d'environnement dans lequel la vanne est utilisée.

DÉMONTAGE ET ÉLIMINATION

Le personnel responsable du démontage de la vanne doit:

- vérifier que les connexions pneumatiques de la vanne sont à la pression atmosphérique;
- l'alimentation générale d'air est bloquée en position de fermeture;
- utiliser des dispositifs de sécurité personnels et des outils adéquats.

L'élimination de la vanne doit être effectuée conformément aux lois locales du pays où la vanne est utilisée.

ELETTROVALVOLE SERIE VY
MANUALE DI USO E MANUTENZIONE



SOLENOID VALVES VY SERIES
USE AND MAINTENANCE MANUAL



ELETTROVANNES SERIES VY
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

